

Andrew Carnegie

Andrew Carnegie

Andrew Carnegie, known as the King of Steel, built the steel industry in the United States, and, in the process, became one of the wealthiest men in America. His success resulted in part from his ability to sell the product and in part from his policy of expanding during periods of economic decline, when most of his competitors were reducing their investments.

Carnegie believed that individuals should progress through hard work, but he also felt strongly that the wealthy should use their fortunes for the benefit of society. He opposed charity, preferring instead to provide educational opportunities that would allow others to help themselves. "He who dies rich, dies disgraced," he often said.

Among his more noteworthy contributions to society are those that bear his name, including the Carnegie Institute of Pittsburgh, which has a library, a museum of fine arts, and a museum of national history. He also founded a school of technology that is now part of Carnegie-Mellon University. Other philanthropic gifts are the Carnegie Endowment for International Peace to promote understanding between nations, the Carnegie Institute of Washington to fund scientific research, and Carnegie Hall to provide a center for the arts.

Few Americans have been left untouched by Andrew Carnegie's generosity. His contributions of more than five million dollars established 2,500 libraries in small communities throughout the country and formed the nucleus of the public library system that we all enjoy today.

译文

安德鲁·卡内基

被称作钢铁大王的安德鲁·卡内基在美国建立了钢铁工业。在这个过程中，他变成了美国最富有的人之一。他的成功，部分来自于他销售产品的能力，部分来自于经济萧条时期的扩充策略。在萧条时期，他的多数对手都在缩减投资。

卡内基认为个人应该通过努力工作来获得进展，但他也强烈地感到有钱人应该运用他们的财富来为社会谋取福利。他反对施舍救济，更愿意提供教育机会，使别人自立。卡内基经常说："富有着死去的人死得可耻。"

他对社会的较重要的贡献都以他的名字命名。这些贡献包括匹兹堡卡内基学校。这个学校有一个图书馆，一个美术馆和一个国家历史博物馆。他还创立了一所技术学校，这所学校现在是卡内基梅隆大学的一部分；其他的慈善捐赠有为促进国家间了解的"卡内基国际和平基金"，为科学研究提供经费的华盛顿卡内基学院以及给各种艺术活动提供活动中心的卡内基音乐厅。

安德鲁·卡内基的慷慨大度几乎影响到每个美国人的生活。由于他超过五百万美元的捐款，2500个图书馆得以建立起来，遍布在美国各地的小村镇，形成了我们今天还在享用的公共图书馆系统的核心。

fortune	/ˈfɔːtʃən/	n. 巨富	great sum of money
philanthropic		adj. 慈善的	benevolent
endowment	/inˈdaʊmənt/	n. 捐赠	property given to provide an income
nucleus	/ˈnjuːkliəs/	n. 中心	Central part
economic decline			经济萧条
charity	/ˈtʃærɪti/	n. 施舍 救济	
generosity	/ˈdʒenəˈrɒsɪti/	n. 慷慨	